

L'AMOUR DE ROMÉO ET JULIETTE



Version française ou espagnole

Agence de
Voyages Imaginaires



Pépita Car. Théâtre Le Séchoir, St-Leu (La Réunion) | Photo : Gilles Presti

L'AMOUR DE ROMÉO ET JULIETTE

par Valérie Bournet et Pépita Car
Mise en scène de Philippe Car

Après avoir fait le tour du monde, « Roméo et Juliette » continue son voyage, en version française ou espagnole.

Une malle de voyage et deux personnages, Séraphin et son ange gardien musicien Cupidon. Leurs bagages semblent être aussi leurs instruments de jeu. Ils ouvrent leurs valises, déballetent leurs instruments, sur une place de village, devant une église, dans une salle des fêtes... et un théâtre apparaît.



Durée : 1h15
À partir de : 8 ans

Du concentré de Shakespeare, accessible à tous !

Séraphin, joué par Valérie Bournet, nous embarque dans l'histoire de Roméo et Juliette. Elle est partout et surtout là où nous l'attendons le moins. Une sorte de grand tout. Du concentré Shakespeare. Volatile comme un gaz... Elle va, court, vole et nous mange en virevoltant d'un personnage à l'autre, opérant des mues subreptices, se glissant dans une peau et réapparaissant dans une autre. Elle est tout à la fois la nourrice affectueuse et les amants fougueux, le poignard effilé et le flacon de poison. Les 7 familles à elle seule.

Mais l'authentique prouesse ne tient pas au seul numéro d'acteur. Loin de vouloir mettre les rieurs de son côté, la caricature exacerbe le tragique. Philippe Car, pas plus que la comédienne, ne cherchent à nous distraire de l'essentiel. Le rire n'est que la grimace de la bassesse de l'âme. Jalousie, orgueil, haine et folie ont le goût amer du dérisoire, de la vacuité de nos prétentions exorbitantes. La farce pitoyable n'épuise pas la frénésie de la mort. Qui a dit que Shakespeare n'accordait que rarement à son traducteur la grâce de sa langue.

Roland Duclos

L'AGENCE DE VOYAGES IMAGINAIRES, C'EST AUSSI...



UNE ÉCRITURE SINGULIÈRE

L'écriture scénique tend vers un art total, visant à transporter le public dans un univers imaginaire à coloration foraine.

C'est un théâtre visuel, proche de la féerie, où le sens donné par le texte est prolongé par les images, un théâtre esthétique, magique et festif, nourri par un profond sens de l'humour. L'ensemble du visuel alimente et contribue au sens.

Tous les acteur·rices sont musicien·nes. Véritable composante dramaturgique, la musique amplifie la valeur émotionnelle et narrative. Elle constitue une performance artistique et humaine à part entière : les compositions musicales sont toujours originales et jouées en direct par les comédiens.

Le théâtre de l'Agence de Voyages Imaginaires est populaire et exigeant. Il s'adresse aux spectateur·rices aguerris·es comme occasionnel·les, pour les emmener dans une fantaisie contagieuse. Dans un souci constant de l'accueil et de l'adresse au public, la compagnie cherche à créer les meilleures conditions de réception et d'écoute du texte.

Chaque acteur·rice a pour mission de « ne jamais perdre le·la spectateur·rice », quel que soit son âge, sa condition, sa culture et ses origines, afin de lui permettre de s'approprier l'œuvre d'une façon singulière.

A
M
O
R

E
T
E
R
N
O



Photo : Gilles Presti

Il est bon que de temps en temps le peuple réentende le son de l'enthousiasme. Nous, surtout, qui n'avons plus ni agora ni forum, comment les connaîtrions-nous, ces grands moments d'unanimité, ces frissons éprouvés en commun, ces frémissements des forces impatientes? C'est au théâtre que les âmes côte à côte, peuvent se sentir des ailes...

D'après le discours de réception à l'Académie française d'Edmond Rostand

UN SPECTACLE + UN CONCERT = 1 KIT DE VOYAGE !

Pépita (accordéon) et Valérie (clarinette et clarinette basse) vous proposent un intermède musical de 20 minutes pour commencer ou terminer la soirée.



Concert en ouverture de la *Nuit du cirque* samedi 13 novembre 2021 à la Ravine/ Le Séchoir, St-Leu (La Réunion)

La soirée au théâtre est vécu comme une fête, un voyage poétique, artistique et créateur de lien. À l'issue de chaque représentation, les comédiennes et musiciennes accompagnent en musique le public jusqu'à la sortie, où un « philtre d'amour » est offert à toutes et à tous.

AUTOUR DU SPECTACLE : Les actions culturelles s'adressent à divers publics (tout public, scolaires, publics spécifiques) et sont variées : « bords de scène » à l'issue du spectacle, répétitions ouvertes, ateliers « métiers du spectacle vivant », ateliers de pratique...

La compagnie veille à répondre favorablement aux demandes d'actions spécifiques.
Inventons ensemble !

TECHNIQUE

- 2 malles de 23 kg, qui entrent autant dans les avions que les bus
- Pas de technicien·ne : nous travaillons directement avec celui·celle des lieux
- Jeu en INTÉRIEUR (avec création lumière sur place) ou EXTÉRIEUR
- Jauges extrêmement variables
- Spectacle soutenu par l'Institut français (logistique)

RETOUR DE VOYAGE 2023

Avec *L'Amour de Roméo et Juliette*, l'Agence de Voyages Imaginaires a joué à Cusco, Piura, Chiclayo, Trujillo et Lima

Sur le plan artistique, la performance de Valérie Bournet, qui fait tous les personnages en espagnol [...], accompagnée à l'accordéon par Pépita Car, a pu briser le « 4^e mur » et ainsi conquérir le public. [...]

Ce qui ressort de ce travail est la générosité et l'exigence artistique, et la pertinence de tournées internationales de compagnies françaises initiées par le réseau des Alliances Françaises, à la rencontre du tout public.

Frédéric Robinel

Directeur général | Alliance Française de Lima
Coordinateur national du réseau AF Pérou

Quand je partage avec le public la difficulté que je rencontre dès le début du spectacle, avec l'accent, cela amène tout de suite de l'empathie de la part des spectateur·rices qui se sentent en lien direct avec nous. La catharsis est au rendez-vous. Ce Roméo et Juliette a toujours conquis toutes les personnes qui ne sont jamais allées au Théâtre. C'est aussi pour cela qu'il est très important pour nous de faire un spectacle populaire et exigeant.

Valérie Bournet

Nous avons la chance d'échanger notre Art avec d'autres cultures et il est vital de continuer à voyager pour nourrir l'imaginaire, le désir, le plaisir, la pensée... Une actrice péruvienne nous disait que le seul contre-pouvoir au Pérou c'était l'Art. Merci à L'Institut français et aux Alliances de continuer à lutter pour qu'il n'y est pas de frontière dans l'Art. Le monde entier est un théâtre disait Shakespeare.

*Nous répondons :
Le monde entier a besoin de théâtre.*





Photo : Gilles Presti



La Presse

Fidèle à sa créativité légendaire, la compagnie use une fois de plus, de trouvailles géniales et d'un humour décapant, n'hésitant pas à prendre le public à témoin. Une version atypique, un spectacle magique, et de rêve. (...) *DNA*

Éminemment poétique et ludique.
La Provence

Roméo et Juliette plus vivants que jamais!
Le ton résolument décalé, les petits trésors de mise en scène de Philippe Car donnent à ce monument un bain de jouvence très salutaire. Des personnages hauts en couleur, une mise en scène baroque qui rehausse les tirades choisies du texte original. *La Marseillaise*

Le souci de la perfection technique, de la trouvaille géniale. Un malicieux personnage entraîne le public dans un tourbillon époustouflant. Captivés, émerveillés, sans doute... conquis, c'est sûr! (...) *Ouest France*

Un séduisant moment de théâtre.
Le Dauphiné Libéré

L'amour en musique et en liberté. Un spectacle qui dépoussière Shakespeare. La compagnie donne à voir un spectacle aussi léger en apparence que profond dans son contenu. La troupe nous fait vivre un théâtre cosmopolite, ambulante... une bulle d'air, une once de joie et d'espoir... *La Montagne*

Publicado el 9 de septiembre de 2023 | <https://vocesperu.com/romeo-y-julieta-2/>

Desde Francia y en español, “La historia de amor de Romeo y Julieta” se presenta en el Teatro de la Alianza Francesa de Lima

Esta adaptación en español conserva la esencia de la obra de Shakespeare: un vibrante himno al amor contado con humor, plasticidad e ingenio.

Lima, 9 de septiembre del 2023. La compañía francesa Agence de voyages Imaginaires llega con una puesta en escena original y en español de La historia de amor de Romeo y Julieta. El espectáculo que se presenta en el Perú gracias al apoyo de la Embajada de Francia y las Alianzas Francesas del Perú, se realizará en Lima en dos únicas funciones el 26 y 27 de septiembre a las 8 p.m. en el teatro de la Alianza Francesa de Lima. Entradas en Joinnus.

La obra es una adaptación ingeniosa y atípica que ha realizado la compañía Agence de Voyages Imaginaires bajo la dirección de Philippe Car, la musicalización de Pepita Car y la actuación de la actriz francesa Valérie Bournet, quien interpreta a todos los personajes de la inmortal obra de Shakespeare.

La pieza tiene como hilo conductor a un personaje esencial, Séraphin, un payaso que cuenta la historia de los dos amantes de Verona. Es aquí donde la actriz francesa muestra todo su desenvolvimiento escénico volando, cambiando de un personaje a otro, deslizándose en una piel y reapareciendo en otra. Ella es a la vez la enfermera cariñosa y los amantes ardientes, la daga delgada y el frasco de veneno. Las 7 familias en una.

La auténtica proeza de esta adaptación no se debe únicamente a la cantidad de actores que interpreta Séraphin, sino también a la dirección de Philippe Car, que, al igual que la actriz, no busca distraernos de lo esencial. Encontramos fielmente el texto de Shakespeare en esta presentación y ¡los celos, el orgullo, el odio y la locura se encuentran en la escena para encantar y unir al público!



Pépita Car dans L'Amour de Roméo et Juliette, avec l'Alliance Française, septembre 2023

De paseo en Metro van Romeo y Julieta

[...] cientos de usuarios del sistema de transporte masivo se vieron sorprendidos ayer en las estaciones San Antonio, Parque de Berrío, Universidad y Acevedo con la presencia del grupo Agencia de Viajes Imaginarios.

Se trata de un reconocido grupo de teatro francés que, gracias a una alianza entre el Metro de Medellín y la Alianza Colombo Francesa, anda de gira por Colombia "promoviendo la semana del Amor".

El grupo tiene 30 años y por lo general se presenta en ciudades y pueblos franceses. Pero también les gusta viajar. "Nos encanta salir de gira, viajar, conocer y recibir esa retroalimentación del público", afirmó Philippe Car, director del grupo.

Recordó que hace poco estuvieron de gira durante un año completo a lo largo y ancho de Venezuela, de donde salieron con rumbo a Ecuador y ahora está en Colombia. De aquí partirán hacia Argentina y Uruguay.

La cara de asombro de los pasajeros se veía en cada rostro. "Es la primera vez que me toca ver esta clase de espectáculos en el metro. Estoy sorprendido pero debo decir que es algo muy bonito", dijo Daniel Rodríguez, quien se dirigía hacia Niquía. [...]

Valérie Bournet: «Hemos olvidado que lo más importante es el amor»

Actriz y directora

Con la compañía Philippe Car, ha desplegado en Tàrrega su paraguas de registros para explicar La historia de amor de Romeo y Julieta.

--¿Por qué atrae tanto la vieja historia de Romeo y Julieta?

--Todos quisiéramos vivir algo tan apasionado. La idea de la obra es que hemos olvidado que lo más importante es el amor; solo interesa el dinero, el progreso rápido. Es una pieza que va directa al corazón, hace reír y llorar. El amor se ha de trabajar mucho, se ha de actualizar cada día para que sea fresco, limpio. [...]

--Usted sola interpreta todos los personajes: Romeo, Julieta, sus padres, la nodriza... Hasta 12.

--Sí, con voces distintas y con el dibujo de mi cuerpo. No hay disfraces. También soy el payaso Serafín, que no sabe lo que es el amor y pregunta al público: «¿Recuerdas tu primer beso?». «¿Y tu primer beso con lengua?». «¿Dices a menudo: 'Te amo?'».

--¿Por qué crearon y estrenaron este montaje en Camerún?

--Queríamos saber si la historia funcionaba en todos los países. Y fue increíble, la gente se reía y se sorprendía. Allí no existía el beso con lengua. Llegó con los blancos.

Noticias relacionadas

--Ha representado la obra en cárceles y hospitales.

--Pienso que debo dar algo a los demás; despertar la parte pura, la fantasía, hacerles soñar. Para los presos es una emoción muy grande, es una fiesta; se olvidan por un rato de su vida entre rejas. Muchos nunca han ido al teatro. Todos los seres humanos, pese a lo que hayan hecho, tienen un corazón, unas emociones. Todos tenemos un niño dentro.



Cusco, Pérou, octobre 2023

Distribution

Mise en scène : Philippe Car

Avec : Valérie Bournet & Pépita Car

Décor et accessoires : André Ghiglione assisté par Lucien Ghiglione

Costumes : Christian Burle

Composition musicale : Arnaud Bourgis

—
Production : Compagnie Philippe Car, Agence de Voyages Imaginaires

Coproductions : Théâtre de l'Aghja — Ajaccio, Espace Capellia — La Chapelle sur Erdre, Le Polaris - Scène régionale — Corbas, Les Scènes du Jura - Scène nationale — Dole/Lons/Champagnole, Centre Culturel François Villon — Yaoundé. En collaboration avec l'Institut Français du Cameroun. Spectacle créé en 2001 en résidence à Yelwa, hameau du Nord du Cameroun, et à Yaoundé. Création 2001, adaptation de la version tout terrain en 2019, à Barranquilla en Colombie.

—
Partenaires : La compagnie est conventionnée par la DRAC PACA et la VILLE de MARSEILLE, et soutenue par la RÉGION SUD et le DÉPARTEMENT des Bouches-du-Rhône. Elle reçoit des aides spécifiques de l'ADAMI, la SPEDIDAM, l'ENSATT ou encore l'INSTITUT FRANÇAIS pour ses projets à l'étranger. Au Pôle Nord, elle reçoit régulièrement le soutien de la FONDATION DE MARSEILLE et de la FONDATION CASINO, pour les projets de transmission. Elle dispose d'un agrément pour recevoir des jeunes en service civique et en volontariat européen.

Le Pôle Nord, 117, Traverse Bovis – L'Estaque 13016 Marseille
Tél : +33 (0)4 91 51 23 37 / +33 (0)6 50 63 26 93

Direction Artistique

Philippe Car | phil@voyagesimaginaires.fr
Valérie Bournet | valerie@voyagesimaginaires.fr
+33 6 86 92 40 46

Direction de Production et de Diffusion

Laurence Bournet | lo@voyagesimaginaires.fr
+33 6 81 45 94 20

Administration

Aurore Martinet | admin@voyagesimaginaires.fr

Communication

Raphaël Léon | com@voyagesimaginaires.fr

Direction Technique

Thomas Hua : dtvoyagesimaginaires@gmail.com



Devant l'église de Quintenas (avec le Théâtre d'Annonay)